

Guide d'entretien et de nettoyage

PRODUITS PERMABLOK³® ET PERMAGUARD[®]

La majeure partie des produits Spradling[®] Europe sont protégés par PERMABLOK³® ou PERMAGUARD[®], deux des systèmes les plus efficaces pour lutter contre les germes, les taches et l'abrasion. Deux barrières imperméables pour protéger vos appartenances. Pour un entretien et un nettoyage optimal, veuillez lire les instructions et recommandations suivantes.

Utilisation de désinfectants:



Les informations publiées dans ces guides d'entretien font référence aux performances des produits Spradling[®] Europe. Des tests spécifiques ont été menés en laboratoire. Les résultats peuvent varier en conditions réelles.

- Aniosurf ND Premium (0,5% dilution)
- Antifect (in 0,5 % dilution)
- Asepticare TB + II
- Caviwipes XL Packed
- Cleansept Wipes
- Clorox Healthcare Bleach Germicidal Wipes
- Coverage Plus Germicidal Wipes
- Desomed rapid
- FD 366
- Hydrogen Peroxide Cleaner
- Disinfectant Wipes
- Instrunet Anionsurf
- Lysol Foaming Disinfectant Cleaner
- Microzid
- Oxivir TB Wipes
- Oxycide Diluted –3oz/gl in water
- PDI Sani-cloth bleach wipes
- Sanicloth AF 3
- Sodium Hypochlorite. Disinfectant Bletach cleaner. Dilution: 1:10 mix of bleach and water.
- Surfianos Premium (in 0,25% dilution)
- Surfa'Safe Premium (in 0,25% dilution)
- Super Sani-cloth
- Virex II 256 (1:256 Dilution)
- Virox 5 Rtu
- Wet wipe
- Wex Cide 128 (1:128 dilution)

Spradling[®] Europe n'est pas sponsorisé, affilié ou approuvé par les propriétaires des marques nommées ci-dessus. Par ailleurs, l'utilisation par Spradling[®] Europe de toute marque tierce ne constitue pas une approbation par Spradling[®] Europe de ces tiers.

Rincer la zone avec de l'eau propre, puis sécher avec un chiffon propre et lisse après avoir utilisé des désinfectants et des nettoyeurs.

Nettoyage après désinfection



Le tissu enduit doit être nettoyé régulièrement afin de conserver son apparence et d'éviter l'accumulation de saleté et de contaminants. Toute tache, déversement ou salissure doit être nettoyé immédiatement pour éviter qu'elle ne devienne

permanente. Utilisez un mélange d'eau et de savon liquide (pH neutre) ou encore nos produits de nettoyage approuvés pour les tissus enduits, afin d'éliminer les taches de la surface du matériau. Retirez le surplus uniquement avec un chiffon blanc humide. Les laques, les nettoyeurs puissants, les détergents, les solutions à base de xylène, l'acétone ou la cétone (MEK) causent des dommages immédiats et contribuent à la détérioration du matériau. L'utilisation de ces nettoyeurs sont de la responsabilité du propriétaire.

Les informations publiées dans ces guides d'entretien font référence aux performances des produits Spradling[®] Europe. Des tests spécifiques ont été menés en laboratoire. Les résultats peuvent varier en conditions réelles. Ces informations ne sont pas une garantie et ne dérogent pas l'utilisateur de la responsabilité de l'utilisation correcte et sûre du produit et de tous les agents de nettoyage. L'utilisation de certains agents peut nuire à l'apparence de la surface et à la durée de vie des tissus enduits. Pour favoriser la longévité du produit, il est recommandé d'utiliser régulièrement le protocole de nettoyage et d'entretien Spradling[®] Europe. Spradling[®] Europe, ses agents et ses ayants droit n'assument aucune responsabilité résultant de l'utilisation de tels agents de nettoyage sur le tissu enduit. L'inclusion dans ce document n'implique pas « apte à l'emploi ». Les clients doivent d'abord déterminer si les produits conviennent à une utilisation sur leurs surfaces. Spradling[®] Europe ne peut être tenu responsable du non-respect du protocole de nettoyage approprié ou de l'utilisation de nettoyeurs inappropriés qui pourraient endommager la surface ou en modifier la couleur. Certains colorants pour vêtements et accessoires (comme ceux utilisés sur les jeans en denim) peuvent migrer vers des couleurs plus claires. Ce phénomène s'accroît par l'humidité et la température. Il est irréversible. Spradling[®] Europe n'assume aucune responsabilité pour le transfert de colorant causé par des contaminants externes et les éventuelles taches permanentes causées par ce phénomène.

Nettoyage quotidien

1. Nettoyez toute la surface à l'aide d'un mélange d'eau et de savon liquide au pH neutre 1:9. N'utilisez pas de savon ou de solutions de nettoyage contenant de l'alcool, des cétones, du xylène, des acétates ou des solvants (minéraux / White Spirit).
2. Enlevez complètement l'excédent de nettoyant avec un chiffon blanc, propre et humide.
3. Séchez la surface.

Méthodes de nettoyage pour l'élimination des taches les plus tenaces

- Café, jus, vin rouge, sauces, chocolat, graisse, crayon et lotion solaire: Retirez le liquide déversé avec un chiffon humide. Nettoyez avec un mélange d'eau et de savon liquide au pH neutre 1:9. Rincez à l'eau claire et séchez.
- Maquillage: Utilisez une application directe de savon au pH neutre. Essuyez avec un chiffon blanc propre ou une brosse douce. Rincez à l'eau claire et séchez.
- Sang, urine, fèces et toute autre tâche tenace: utilisez un mélange d'eau et d'alcool isopropylique 1:10. Rincez abondamment à l'eau claire et séchez.

Remarques: Pour le nettoyage, utilisez un chiffon en coton blanc doux imbibé de l'agent de nettoyage recommandé et frottez la tache en cercles 10 fois. Séchez avec un autre chiffon en coton blanc doux et vérifiez les résultats. N'utilisez pas de brosses à poils d'acier, de tampons à récurer abrasifs ou en métal. Ils endommageraient définitivement le tissu.

Les méthodes 2 et 3 sont recommandées pour le nettoyage ponctuel et non régulier!

Après le nettoyage, rincez la zone avec de l'eau propre, puis séchez avec un chiffon propre et sans peluches. Si le produit chimique n'est pas éliminé, les résidus entraîneront une décoloration de la surface du tissu enduit qui se manifestera plus tôt dans le cycle de vie du produit.

Ressources:

[Cliquez ici pour découvrir nos tissus enduits PERMABLOK³®](#)
[Cliquez ici pour découvrir nos tissus enduits PERMAGUARD[®]](#)

Tous les autres produits:

Pour les produits autres que PERMABLOK³® & PERMAGUARD[®], suivez les mêmes étapes de Nettoyage ci-dessus en évitant l'utilisation d'alcool isopropylique (comme mentionné à l'étape 3).



ALLEMAGNE:

Tél: +49 (0)4131 7098 4000
Fax: +49 (0)4131 7098 4010

✉ info.de@spradling.group

ESPAGNE:

Tél: +34 938 655 719
Fax: +34 938 627 960

✉ info.es@spradling.group

ROYAUME UNI:

Tél: +44 (0)1235 812 329
Fax: +44 (0)1235 815 051

✉ info.uk@spradling.group

www.spradling.eu



Entretien et nettoyage

NETTOYANTS DE REVÊTEMENTS APPROUVÉS

SPRADLING[®]
COATED FABRICS

NETTOYANTS AGRÉÉS SPRADLING®

Manufacturer	Reckitt Benckiser	Lisoform Dr. Hans Rosemann	Laboratoire Anios	Laboratoire Anios	Antibac AS	Schülke & Mayr	Agugenius Schweiz	Hartmann	ORAPI SA	Action Pin	Dr. Schumacher GmbH	Ecolab	Sealed Air Diversey Care	Schülke & Mayr	Dr. Schumacher GmbH	GAMA Healthcare
Disinfectant / Cleaner	St Marc 0% Résidu Agressif Désinfectant	Aldasan	Aniosurf Citron	Aniosurf ND Premium	Antibac	Antifect plus	Aseca-des unverdünnt	Bacillol 30 Foam	Bactinyl Spray Moussant Parfume	Bactopin Plus	Biguacid S 2%	Brial	Bryta Washing Up Liquid 1:1500	Buraton rapid	Cleanisept wipes	Clinell Spray
Surface Material																
AVANTGARDE™	✓								✓	✓					✓	✓
BELUGA		✗			✗	■						✓		✓	✓	✓
CARBON FIBER		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
CHRONOS™		✓				✓						✓		✓	✓	✓
DAKAR		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
DELTA-A		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
DIAMANTE	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
DOLCE						✓						✓		✓	✓	✓
LIENZO		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
MAGLIA™	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
MARLIN		✗			✗	■						✓		✓	✓	✓
NAUTILUS		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
PEGASUS		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
PIRAMIDE		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
POLARIS		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
RACING		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
RALLY		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
SILVERTEX®	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
SILVERTEX® B1	✓	■			✓	■	✓	✓		✓	✓	✓		✗	✓	✓
SILVERTEX® C5	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
SKYLINE®	✓	■			✓	■	✓	✓		✓	✓	✓		✗	✓	✓
HITCH®	✓	■			✓	■	✓	✓		✓	✓	✓		✗	✓	✓
HITCH® C5	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
TWISTER		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
VALENCIA™	✓	■	✓	✓	✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✓	✓
VALENCIA™ B1	✓	■	✓	✓	✓	■	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✗	✓	✓
VALENCIA™ C5	✓	■	✓	✓	✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✓	✓
VENTURA		■			✓	■						✓		✓	✓	✓
VOGUE™	✓	■			✓	■	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✗	✓	✓
ZANDER		✗			✗	■						✓		✓	✓	✓
Date tested	01/2021	01/2018	10/2019	02/2020	04/2016 (PQN)	01/2018	06/2020	07/2020	10/2021	01/2021	06/2020	01/2018	08/2018	01/2018	05/2015 (PQN)	02/2020
Cleaner	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Disinfectant	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EN 14476 Virucidal Activity	✓	✗	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✗	✓	✓
EN 13697 / EN 13727 Bactericidal/fungicidal activity	✗/✗	✗	✓	✓/✓	✗	✓/✓	✗	✗/✓	✓	✓/✓	✓/✓	✗/✓	✗/✓	✓/✓	✗/✗	✗/✗

- ✓ Appropriate cleaner for this product | Limpiador apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte empfohlen werden | Nettoyant approprié pour ce produit | Detergente appropriato per questo prodotto | Odpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.
- Suitable for cleaning in 0,50% dilution, as recommended by the supplier | Indicado para usar con una disolución del 0,50%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,50% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,50%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,50%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,50%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.
- Suitable for cleaning in 0,25% dilution, as recommended by the supplier | Indicado para usar con una disolución del 0,25%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,25% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,25%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,25%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,25%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.
- ✗ Not appropriate cleaner for this product | Limpiador no apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte nicht geeignet sind | Nettoyant non-approprié pour ce produit | Detergente non appropriato per questo prodotto | Nieodpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.

NETTOYANTS AGRÉÉS SPRADLING®

Manufacturer	Guest Medical	Cosimed	Frank Lab	Antiseptica GmbH	Desomed – Dr. Trippen	Hartmann	Diversey	KilloClean Oy	Kleining Essentials	Frank Lab	Dürr Dental	Dürr Dental	Franken Chemie GmbH & Co. KG	ProChem	Ecolab	Ecolab	Ecolab	
	Disinfectant / Cleaner	Chlor-Clean	Cosimed 5%	DDN Spray	Descogen Liquid r.f.u.	Desomed Rapid	Dismozon Plus	Divosan Etha-Plus	Erisan Oxy +	Essential Surface	FB Spray	FD 360	FD 366	Franco-Cid N 0,25%	HYPRO	Incidin Foam	Incidin Liquid	Incidin liquid unverdünnt
Surface Material																		
AVANTGARDE™			✓				✓		✓	✓					✓	✓		
BELUGA		✓			✓						✓	✓						
CARBON FIBER		✓			✓						✓	✓						
CHRONOS™					✓						✗	✓						
DAKAR					✓						✓	✓						
DELTA-A					✓						✓	✓						
DIAMANTE	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
DOLCE		✓			✓						✗							
LIENZO					✓						✓	✓						
MAGLIA™	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
MARLIN		✓			✓						✓	✓						
NAUTILUS		✓			✓						✓	✓						
PEGASUS		✓			✓						✓	✓						
PIRAMIDE					✓						✓	✓						
POLARIS		✓			✓						✓	✓						
RACING					✓						✓	✓						
RALLY					✓						✓	✓						
SILVERTEX™	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SILVERTEX™ B1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SILVERTEX™ C5	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SKYLINE™	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
HITCH™	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
HITCH™ C5	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
TWISTER					✓						✓	✓						
VALENCIA™	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
VALENCIA™ B1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
VALENCIA™ C5	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
VENTURA					✓						✓	✓						
VOGUE™			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ZANDER		✓			✓						✓	✓						
Date tested	12/2015	05/2018	01/2021	06/2020	01/2018	07/2020	01/2021	06/2020	12/2020	01/2021	01/2018	01/2018	06/2020	08/2020	01/2019	05/2018	06/2020	
Cleaner	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Disinfectant	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EN 14476 Virucidal Activity	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✗	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✓	✓	✓	✓	✓
EN 13697 / EN 13727 Bactericidal/fungicidal activity	✗/✗	✗/✗	✗/✓	✗/✓	✓/✓	✗/✓	✓/✗	✓/✓	✗/✗	✓/✓	✓/✓	✗/✓	✗/✗	✗/✓	✗/✓	✗/✓	✗/✓	✗/✓

- ✓ Appropriate cleaner for this product | Limpiador apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte empfohlen werden | Nettoyant approprié pour ce produit | Detergente appropriato per questo prodotto | Odpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.
- Suitable for cleaning in 0,50% dilution, as recommended by the supplier | Indicado para usar con una disolución del 0,50%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,50% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,50%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,50%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,50%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.
- Suitable for cleaning in 0,25% dilution, as recommended by the supplier | Indicado para usar con una disolución del 0,25%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,25% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,25%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,25%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,25%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.
- ✗ Not appropriate cleaner for this product | Limpiador no apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte nicht geeignet sind | Nettoyant non-approprié pour ce produit | Detergente non appropriato per questo prodotto | Nieodpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.

NETTOYANTS AGRÉÉS SPRADLING®

Manufacturer	Ecolab	Ecolab	Ecolab	Ecolab	KiitoClean Oy	Hartmann	Hartmann	Hartmann	B.Braun	Schülke & Mayr	Hartmann	Procter & Gamble	Laboratoires Prodene Klint	Ecolab	Orlen Oil Sp Z.o.o.	ORAPI DIVISION PROCESS
Disinfectant / Cleaner	Incidin Oxyfoam S	Incidin OxyWipe	Incidin Plus 3%	Klercide 60/40	Klorilli	Kohrsolin	Kohrsolin Extra 4%	x/ü	Meliseptol foam Pure	Microzid AF	Microbac Forte	P&G Professional	Nosocomia Surf+PAE	Oasis Pro 20 Premium	Orlen Oil	Ouragan
Surface Material																
AVANTGARDE™	✓											✓		✓		✓
BELUGA						✖	✖		✖	✓						
CARBON FIBER						✓	✓		✓	✓						
CHRONOS™		✓				✓	✓		✓	✓						
DAKAR						✓	✓		✓	✓						
DELTA-A						✓	✓		✓	✓						
DIAMANTE	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
DOLCE		✓	✓	✓		✓	✓			✓						
LIENZO						✓	✓		✓	✓						
MAGLIA™	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
MARLIN						✖	✖		✖	✓						
NAUTILUS						✓	✓		✓	✓						
PEGASUS						✓	✓		✓	✓						
PIRAMIDE						✓	✓		✓	✓						
POLARIS						✓	✓		✓	✓						
RACING						✓	✓		✓	✓						
RALLY						✓	✓		✓	✓						
SILVERTEX®	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SILVERTEX® B1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
SILVERTEX® C5	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SKYLINE®	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
HITCH®	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
HITCH® C5	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
TWISTER						✓	✓		✓	✓						
VALENCIA™	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
VALENCIA™ B1	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
VALENCIA™ C5	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
VENTURA						✓	✓		✓	✓						
VOGUE™	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ZANDER						✖	✖		✖	✓						
Date tested	01/2021	05/2018	05/2018	07/2020	04/2010	07/2020			01/2018	05/2019	06/2020	01/2021	01/2021	01/2021	06/2020	10/2021
Cleaner	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Disinfectant	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EN 14476 Virucidal Activity	✓	✓	✓	✖	✖	✓	✓	✓	✖	✓	✓	✓	✓	✖	✖	✖
EN 13697 / EN 13727 Bactericidal/Fungicidal activity	✖/✓	✖/✓	✖/✖	✖/✖	✓/✓	✖/✓	✖/✓	✓/✓	✓/✓	✖/✓	✓/✓	✓/✖	✓/✓	✓/✖	✖/✖	✓/

✓ Appropriate cleaner for this product | Limpiador apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte empfohlen werden | Nettoyant approprié pour ce produit | Detergente appropriato per questo prodotto | Odpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.

■ Suitable for cleaning in 0,50% dilution, as recommended by the supplier | Indicado para usar con una disolución del 0,50%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,50% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,50%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,50%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,50%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.

● Suitable for cleaning in 0,25% dilution, as recommended by the supplier | Indicado para usar con una disolución del 0,25%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,25% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,25%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,25%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,25%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.

✖ Not appropriate cleaner for this product | Limpiador no apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte nicht geeignet sind | Nettoyant non-approprié pour ce produit | Detergente non appropriato per questo prodotto | Nieodpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.

NETTOYANTS AGRÉÉS SPRADLING®

Surface Material	Manufacturer	Diversey	Diversey	Schülke & Mayr	DuPont	Schülke & Mayr	AC Marca	Alkapharm	Laboratoire Anios	Laboratoire Anios	Laboratoire Huetert's International	DuPont	DACD	Amity International	Amity International	Wet Wipe A/s	Proven - Orapi
	Disinfectant / Cleaner	Oxivir Sporicide CE	Oxivir Excel Foam CE	Perform	PeraSafe	Perform	Sanytol	Surfalkan SH	Surfanios Premium	Surfa'Safe Premium	Umonium	Virkon	Virubact Ultra	Virusolve + Concentrate	Virusolve + Ready to Use	Wet wipe	Wyritol Désinfectant Toutes Surfaces
AVANTGARDE™	✓	✓	✓			✓	✓	✓	●	●	✓		✓				✓
BELUGA									●	●	✓					✓	
CARBON FIBER				✓		✓			●	●	✓					✓	
CHRONOS™				✓		✓			●	●	✓					✓	
DAKAR									●	●						✓	
DELTA-A									●	●						✓	
DIAMANTE	✓	✓					✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
DOLCE				✓	✓	✓			●	●	✓	✓					
LIENZO									●	●							✓
MAGLIA™	✓	✓					✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
MARLIN									●	●	✓						✓
NAUTILUS				✓		✓			●	●	✓						✓
PEGASUS									●	●	✓						✓
PIRAMIDE									●	●							✓
POLARIS				✓		✓			●	●	✓						✓
RACING									●	●							✓
RALLY									●	●							✓
SILVERTEX®	✓	✓					✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SILVERTEX® BI	✓	✓					✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SILVERTEX® C5	✓	✓					✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
SKYLINE®	✓	✓					✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
HITCH®	✓	✓					✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
HITCH® C5	✓	✓					✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
TWISTER									●	●							✓
VALENCIA™	✓	✓			✓		✓	✓	●	●		✓	✓	✓	✓	✓	✓
VALENCIA™ BI	✓	✓			✓		✓	✓	●	●		✓	✓	✓	✓	✓	✓
VALENCIA™ C5	✓	✓			✓		✓	✓	●	●		✓	✓	✓	✓	✓	✓
VENTURA									●	●							✓
VOGUE™	✓	✓					✓	✓	●	●	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ZANDER									●	●	✓						✓
Date tested	01/2021	01/2021	05/2018	07/2013	05/2018	01/2021	01/2021	05/2017	05/2017	05/2018	07/2013	01/2021	07/2020	07/2020	05/2015 (PQN)	01/2021	
Cleaner	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Disinfectant	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EN 14476 Virucidal Activity	✓	✗	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EN 13697 / EN 13727 Bactericidal/fungicidal activity	✓/✓	✗/✓	✓/✓	✗/✗	✓/✓	✓/✗	✓/✗	✓/✓	✓/✓	✗/✓	✗/✗	✗/✗	✗/✓	✗/✓	✗/✗	✗/✗	✓/✗

- ✓ Appropriate cleaner for this product | Limpiador apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte empfohlen werden | Nettoyant approprié pour ce produit | Detergente appropriato per questo prodotto | Odpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.
- Suitable for cleaning in 0,50% dilution, as recommended by the supplier | Indicado para usar con una disolución del 0,50%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,50% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,50%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,50%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,50%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.
- Suitable for cleaning in 0,25% dilution, as recommended by the supplier | Indicado para usar con una disolución del 0,25%, como aconseja el fabricante | Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,25% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten | Convient pour le nettoyage dans une dilution de 0,25%, tel que recommandé par le fabricant | Adatto per la pulizia diluito al 0,25%, come raccomandato dal fornitore | Nadaje się do czyszczenia w rozcieńczeniu 0,25%, zgodnie z zaleceniami dostawcy.
- ✗ Not appropriate cleaner for this product | Limpiador no apropiado para este producto | Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte nicht geeignet sind | Nettoyant non-approprié pour ce produit | Detergente non appropriato per questo prodotto | Nieodpowiedni środek czyszczący dla tego produktu.

CARE AND CLEANING GUIDE



The vinyl should be cleaned periodically in order to maintain its appearance and prevent build-up of dirt and contaminants.

Any stain, spills, or soiling should be cleaned up promptly to prevent the possibility of permanent staining.

Use soft soapy solutions or special cleaning products for vinyl fabrics to remove stains on the surface of the material. Remove only with a damp white cloth.

Lacquers, strong cleaners, detergents, xylene-based solutions, acetone, or MEK cause immediate damage and contribute to the deterioration of the material. The use of such cleaners is at the owner's risk.

Certain clothing and accessory dyes (such as those used on denim jeans) may migrate to lighter colours. This phenomenon is increased by humidity and temperature and is irreversible. SPRADLING International GmbH, EURO SPRADLING S.L.U and SPRADLING UK Ltd will not assume responsibility for dye transfer caused by external contaminants and possible permanent staining caused by this phenomenon.

PFLEGE- UND REINIGUNGSANLEITUNG



Das Material sollte in regelmäßigen Abständen gereinigt werden, um das Aussehen zu erhalten und ein Ansammeln von Schmutz und Verunreinigungen zu vermeiden. Je nach Nutzungshäufigkeit und Beanspruchung ist eine häufigere Reinigung notwendig.

Flecken, Schmutz und jegliche Substanzen, die auf das Material gelangen, sollten unverzüglich entfernt werden, um eine permanente Verschmutzung zu vermeiden.

Verwenden Sie mildes Seifenwasser oder speziell für Vinylstoffe/Kunstleder empfohlene Produkte zur Reinigung und Entfernung von Flecken auf der Oberfläche. Benutzen Sie zur Reinigung lediglich ein weißes, feuchtes Tuch.

Lacke, aggressive oder chemische Reinigungs- und Waschmittel, xylolhaltige Flüssigkeiten, Aceton oder MEK verursachen sofortigen Schaden und tragen zu einer Materialermüdung bei. Der Gebrauch solcher Mittel erfolgt auf eigene Verantwortung des Benutzers.

Die Farbstoffe bestimmter Textilien und Accessoires (z.B. Jeans) können auf hellere Oberflächen abfärben. Dieser Effekt nimmt mit steigender Feuchtigkeit und Temperatur zu und ist irreversibel. SPRADLING International GmbH, SPRADLING UK Ltd und EURO SPRADLING S.L.U haften weder für das Abfärben durch externe Stoffe oder verunreinigende Substanzen, noch für eine eventuell dadurch entstehende permanente Verschmutzung / Verfärbung.

PULIZIA E MANUTENZIONE



Il vinile deve essere pulito regolarmente per mantenere integro l'aspetto e prevenire la formazione di depositi di sporco e di agenti contaminanti.

Eliminare prontamente qualsiasi macchia o sporco per evitare che macchie dimenticate non vengano più via.

Pulire la superficie del tessuto utilizzando soltanto un panno bianco inumidito e saponi o detersivi neutri specifici per tessuti in vinile.

Vernici, detersivi aggressivi, liquidi a base di xilene, solventi come acetone, diluente o metiltilchetone (MEK) possono causare un danno immediato al tessuto, contribuendo così al suo deterioramento. Pertanto, la scelta e l'utilizzo di tali sostanze è a proprio rischio e pericolo.

Determinati coloranti di vestiti o di accessori (come quelli utilizzate nei jeans denim) possono migrare verso colori più chiari. Questo fenomeno è incrementato dall'umidità e dalle temperature ed è irreversibile. SPRADLING International GmbH, SPRADLING UK Ltd e EURO SPRADLING S.L.U non si assume alcuna responsabilità per il trasferimento di coloranti causato da contaminanti esterni e possibili macchie permanenti causate da questo fenomeno.

Note | Nota | Bitte beachten Sie | Note | Note | Uwaga:

The matrix shows which cleaners are approved or not for cleaning and disinfecting Spradling® upholstery materials. These classifications are based on the results of laboratory tests on the listed products. Spradling® can not be held responsible for any changes in the formulation of disinfectants by the manufacturer. "The results and classifications refer to the typical performance based on specific tests carried out under laboratory conditions and should not be construed to imply the behaviour of the product under real usage conditions." | La tabla muestra los productos aprobados y no aprobados para la limpieza y desinfección del material de tapizado de Spradling®. Estas clasificaciones están basadas en los resultados de una extensiva serie de pruebas de los productos incluidos en la tabla. Spradling® no se hace responsable de ningún cambio que el fabricante realice en los limpiadores y/o desinfectantes. | Diese Tabelle zeigt, welche Desinfektionsmittel für die Reinigung Ihres Spradling® Produktes geeignet sind oder nicht. Spradling® kann nicht für Veränderungen der Formulierungen durch den Hersteller verantwortlich gemacht werden. | Le tableau indique les produits d'entretien approuvés ou non pour le nettoyage et la désinfection des matériaux Spradling®. Ces classifications sont basées sur les résultats d'une large série de tests des produits énumérés. Spradling® ne peut être tenu responsable de tout changement de la formulation des désinfectants par le fabricant. | La tabella mostra quali detersivi sono approvati o meno per la pulizia e la disinfezione dei materiali di rivestimento Spradling®. Queste classificazioni si basano sui risultati di una vasta serie di test sui prodotti elencati. Spradling® non può essere ritenuta responsabile per eventuali modifiche nella formulazione dei disinfettanti da parte del produttore. | Matryca pokazuje, które środki czyszczące są zatwierdzone lub nie są zatwierdzone do czyszczenia i dezynfekcji materiałów tapicerskich Spradling®. Klasyfikacje te oparte są na wynikach szerokiej serii testów wymienionych produktów. Spradling® nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek zmiany w składzie środków dezynfekujących przez producenta.

GERMANY:

Tel.: +49 (0)4131 7098 4000
Fax: +49 (0)4131 7098 4010

✉ info.de@spradling.group

SPAIN:

Tel.: +34 938 655 719
Fax: +34 938 627 960

✉ info.es@spradling.group

UNITED KINGDOM:

Tel.: +44 (0) 1235 812329
Fax: +44 (0) 7903 216927

✉ info.uk@spradling.group

GUÍA DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



El vinilo se debe limpiar periódicamente para mantener su apariencia y evitar la acumulación de contaminantes y mugre.

Toda mancha, derramamiento o suciedad se debe limpiar con rapidez para evitar un manchado permanente.

Use soluciones jabonosas suaves o productos de limpieza especiales para telas vinílicas para eliminar las manchas de la superficie del material. Limpie solamente con trapos blancos humedecidos.

Las lacas, los limpiadores fuertes, los detergentes, los líquidos a base de xileno, la acetona y el MEK causan un daño inmediato y contribuyen al deterioro del material. El uso de estos limpiadores es bajo su propia responsabilidad.

Ciertas prendas de vestir y tintes de accesorios (como los utilizados en los pantalones vaqueros) pueden migrar a superficies más claras. Este fenómeno se ve incrementado por los efectos de la humedad y la temperatura; es irreversible. SPRADLING International GmbH y EURO Spradling S.L.U no asumirán ninguna responsabilidad ante reclamos de transferencia de color originados por contaminantes externos ni ante reclamos de manchas permanentes causadas por este fenómeno.

ENTRETIEN ET GUIDE DE NETTOYAGE



Le tissu enduit doit être nettoyé régulièrement afin de conserver son apparence et d'éviter l'accumulation de saleté et de contaminants.

Toute tache, déversement ou salissure doit être nettoyé immédiatement pour éviter qu'elle ne devienne permanente.

Utilisez des solutions savonneuses douces ou des produits de nettoyage spéciaux pour tissus vinyles afin d'ôter les taches sur la surface du matériau. Utilisez uniquement un tissu blanc et humide.

Utilisez un mélange d'eau et de savon liquide (pH neutre) ou encore nos produits de nettoyage approuvés pour les tissus enduits, afin d'éliminer les taches de la surface du matériau. Retirez le surplus uniquement avec un chiffon blanc humide.

Certains colorants pour vêtements et accessoires (comme ceux utilisés sur les jeans en denim) peuvent migrer vers des couleurs plus claires. Ce phénomène s'accroît par l'humidité et la température. Il est irréversible. SPRADLING International GmbH, SPRADLING UK Ltd et EURO SPRADLING S.L.U n'assument aucune garantie ni responsabilité, ni pour la migration de ces pigments/teintures ni pour l'encrassement permanent causé par ces vêtements / substances.

PIELĘGNACJA I INSTRUKCJA CZYSZCZENIA



Wynyl należy okresowo czyścić, aby zachować jego wygląd i zapobiec gromadzeniu się brudu i zanieczyszczeń.

Wszelkie plamy, zacieki lub zabrudzenia należy niezwłocznie usunąć, aby zapobiec możliwości trwałego zabrudzenia.

Używaj łagodnych mydeł lub specjalnych środków czyszczących do tkanin winylowych, aby usunąć plamy z powierzchni materiału. Stosuj wyłącznie wilgotną białą szmatkę.

Lakiery, silne środki czyszczące, detergenty, roztwory na bazie ksyleny, aceton lub MEK powodują natychmiastowe uszkodzenia i przyczyniają się do pogorszenia jakości materiału. Korzystanie z takich środków czyszczących odbywa się na ryzyko użytkownika.

Niektóre barwniki stosowane w odzieży i akcesoriach (takie jak te stosowane w jeansach) mogą migrować do jaśniejszych kolorów. Zjawisko to jest spotęgowane przez wilgotność i temperaturę i jest nieodwracalne. SPRADLING International GmbH, EURO SPRADLING S.L.U i SPRADLING UK Ltd nie ponoszą odpowiedzialności za transfer barwnika spowodowany zanieczyszczeniami zewnętrznymi i za ewentualne trwałe zabarwienie spowodowane tym zjawiskiem.



WWW.SPRADLING.EU